



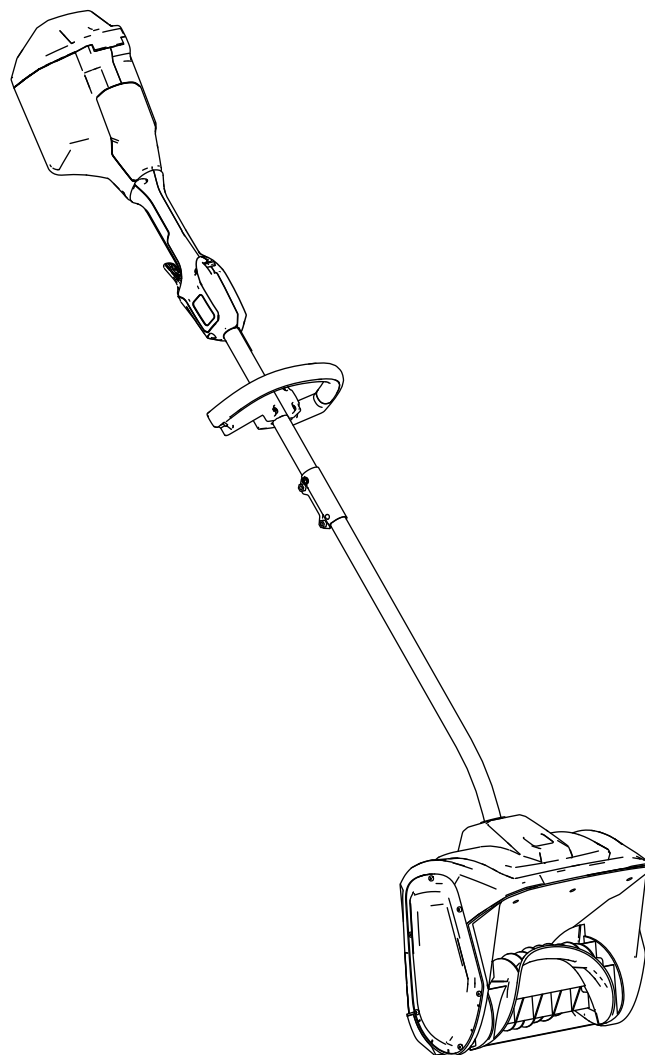
Count on it.

Form No. 3469-511 Rev A

Manualul utilizatorului

Lopată electrică fără fir Flex-Force Power System® 60 V™

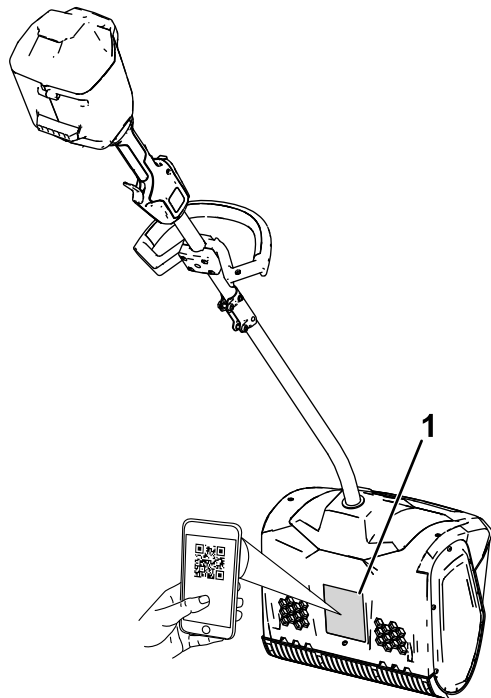
Nr. model 31803T—Nr. serie 324000101 și Sus





Pentru asistență, vă rugăm să consultați www.Toro.com/support pentru resurse cu instrucțiuni sau să contactați centrul de service autorizat înainte de a returna acest produs.

Important: Pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs puteți scana codul QR (dacă este prezent) de pe plăcuța cu numărul de serie, cu ajutorul unui dispozitiv mobil.



g427112

Figura 1

1. Locația numerelor de model și de serie.

Nr. model _____

Nr. serie _____

Introducere

Acest produs este destinat utilizării de către proprietarii de reedine. Este conceput pentru a îndepărta până la 15 cm de zăpadă de pe terase, trotuare și alei mici. Nu este destinat pentru îndepărtarea altor materiale în afară de zăpadă sau pentru curățarea suprafețelor cu pietri. A se utiliza numai de către adulți. Este proiectată pentru a utiliza acumulatori litiu-ion Flex-Force 60 V. Acești acumulatori sunt proiectați pentru a fi încărcăți doar cu încărcătoarele de baterii litiu-ion Flex-Force de 60 V. Utilizarea acestor produse în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Modelul 31803T nu include un acumulator sau un încărcător.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul www.Toro.com pentru mai multe informații, inclusiv informații privind siguranța produsului și materiale de instruire, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. [Figura 1](#) indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

Simbol de alertă de siguranță

Simbolul de alertă de siguranță (Figura 2) prezent în acest manual și pe maină identifică mesajele de siguranță importante pe care trebuie să le respectai pentru a evita accidentele.



Figura 2

Simbol de alertă de siguranță

g000502

Simbolul de alertă de siguranță apare deasupra informațiilor care vă atenționează cu privire la acțiuni sau situații nesigure și este urmat de cuvântul **PERICOL**, **AVERTISMENT** sau **ATENIE**.

PERICOL indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, **va** duce la deces sau vătămare gravă.

AVERTISMENT indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la deces sau vătămare gravă.

ATENIE indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la vătămări ușoare sau moderate.

Acest manual utilizează 2 alte cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

Cuprins

Simbol de alertă de siguranță	3
Siguranță în funcționare	4
.....	4
Decal-uri instrucționale și de siguranță	7
Reglare	8
Desfășurarea mânerului	8
Montarea mânerului auxiliar	9
Rezumat al produsului	10
Specificații	10
Dispozitive de ataare/accesorii	10
Operare	11
Pornirea mainii	11
Oprirea mainii	11
Îndepărtarea acumulatorului	11
Indicații de exploatare	12
Întreținere	13
Înlocuirea lamei screperului	13
Service	13
Depozitare	13
Înlăturarea defectăunilor	14

Siguranță în funcționare

INSTRUCIUNI IMPORTANTE DE SIGURANĂ

⚠ ATENȚIE

Când utilizezi un dispozitiv electric, pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării sau rănirii, trebuie citite i respectate întotdeauna avertismentele i instrucțiunile de protecție de bază, inclusiv următoarele:

Citii toate instrucțiunile

I. Instruire

1. Operatorul mainii este responsabil pentru orice accidente suferite sau pericole la care au fost expuse alte persoane i bunurile acestora.
2. Trebuie să citii i să înțelegi conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina. Asigură-te că toate persoanele care utilizează această maină cunosc modul de utilizare, ții să oprească rapid motorul i înțeleg avertismentele.
3. Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu maina, acumulatorul sau încărcătorul; reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru operator.
4. Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra acestui dispozitiv. Utilizarea dispozitivului sau lucrările de service vor fi efectuate doar de persoane responsabile, instruite, familiarizate cu instrucțiunile i apte din punct de vedere fizic.
5. Înainte să utilizezi maina, acumulatorul i încărcătorul, citii toate instrucțiunile i marcajele de atenționare de pe aceste produse.
6. Familiarizai-vă cu comenzile i cu utilizarea corespunzătoare a mainii, acumulatorului i a încărcătorului.

II. Pregătirea

1. Țineți trecătorii i copiii departe de zona de utilizare.
2. Nu lăsați niciodată copii să utilizeze maina.
3. Nu utilizați maina decât cu toate apărătoarele i alte dispozitive de siguranță montate pe maină i funcționând corespunzător.
4. Inspectați zona în care veți utiliza maina i îndepărtați toate obiectele care ar putea

obstrucționa utilizarea mainii sau pe care maina le-ar putea proiecta.

5. Folosiți doar acumulatorul specificat de Toro. Utilizarea altor accesorii sau dispozitive de atașare poate crește riscul de vătămare sau de incendiu.
6. Conectarea încărcătorului într-o priză care nu are tensiunea cuprinsă între 100 i 240 V poate provoca un incendiu sau electrocutarea. Nu conectați încărcătorul de acumulator la o priză care nu are tensiunea cuprinsă între 100 i 240 V.
7. Nu utilizați un acumulator sau încărcător deteriorat sau modificat, care poate avea un comportament imprevizibil care ar putea avea drept urmare un incendiu, o explozie sau poate crea risc de vătămare.
8. În cazul în care cablul de alimentare al încărcătorului este deteriorat, contactați un centru de service autorizat pentru a efectua lucrările de service sau a-l înlocui.
9. Încărcați acumulatorul doar cu încărcătorul specificat de Toro. Un încărcător adecvat pentru un tip de acumulator poate constitui risc de incendiu dacă este utilizat cu un alt acumulator.
10. Încărcați acumulatorul doar într-o zonă bine aerisită.
11. Urmați toate instrucțiunile de încărcare i nu încărcați acumulatorul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. În caz contrar, puteți deteriora acumulatorul i crește riscul de incendiu.
12. Îmbrăcați-vă corespunzător – purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălțăminte solidă, antiderapantă i căști pentru protecția auzului. Strângeți la spate părul lung i nu purtați îmbrăcăminte largă care se poate agăța în piesele mobile.

III. Operare

1. Contactul cu rotorul în timp ce aceasta se rotește va cauza vătămări grave. Țineți mâinile i picioarele la distanță de toate piesele mobile ale mainii. Stai la distanță de orice gură de descărcare.
2. Stai în spatele rotorului i la distanță de gura de descărcare în timp ce utilizați maina.
3. Utilizarea acestei maini în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră i pentru alte persoane.
4. Prevenii pornirea neintenționată – asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de conectarea la acumulator i de manipularea mainii. Nu transportați maina cu degetul pe comutator i nu alimentați maina cu comutatorul în poziția PORNIT.

5. Utilizai maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distra atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
6. Îndepărtați acumulatorul mainii i așteptați ca toate micările să se oprească înainte de a regla, de a efectua lucrări de service, de a curăța sau depozita maina.
7. Îndepărtați acumulatorul din mână ori de câte ori lăsați maina nesupravegheată sau înainte de a înlocui accesoriile.
8. Nu forțați maina – permiteți mainii să lucreze mai bine i mai sigur la capacitatea pentru care a fost proiectată.
9. Fii vigilent – acordai atenție activității i folosești-vă simul practic atunci când operezi maina. Nu utilizezi maina dacă sunteți bolnav, obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
10. Operezi maina doar în condiții de vizibilitate bună i în condiții meteo corespunzătoare.
11. Acordai foarte mare atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți maina spre dumneavoastră.
12. Nu vă întindeți prea mult - menineți-vă stabilitatea i echilibrul în orice moment, mai ales pe pante. Mergeți, nu alergați niciodată cu maina.
13. Atunci când nu curățați activ zăpada, întrerupeți alimentarea melcului.
14. Nu direcționați materialul evacuat spre nicio persoană. Evitați evacuarea materialului spre un perete sau obstacol; materialul poate ricoșa spre dumneavoastră.
15. Nu utilizați maina pe suprafețe cu pietri.
16. Dacă maina lovește un obiect străin, urmați acești pași:
 - Eliberați declanșatorul i comutatorul de blocare de siguranță.
 - Îndepărtați acumulatorul din mână.
 - Inspectați în privința defecțiunilor.
 - Reparați orice defecțiune înainte de a porni i de a utiliza maina.
17. Opriți maina i scoateți acumulatorul înainte de deblocarea acesteia i utilizați întotdeauna o tijă sau unealtă de curățare pentru eliminarea blocajului.
18. În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator se poate scurge lichid; evitați contactul. Dacă intrați accidental în contact cu lichidul, spălați cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, apălați la un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
19. Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc

sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozia.

20. ATENIE - un acumulator manipulat necorespunzător poate prezenta un risc de incendiu, explozie sau de arsuri chimice.
 - Nu dezamblai acumulatorul.
 - Înlocuiți acumulatorul doar cu un acumulator original Flex-Force; folosirea unui alt tip de acumulator poate cauza un incendiu sau risc de rănire.
 - Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor i păstrați acumulatorii în ambalajele originale, până când sunteți gata să îi folosiți.

IV. Întreținerea i depozitarea

1. Îndepărtați acumulatorul mainii i așteptați ca toate micările să se oprească înainte de a regla, de a efectua lucrări de service, de a curăța sau depozita maina.
2. Nu încercați să efectuați lucrări de service sau să reparați maina, acumulatorul sau încărcătorul altfel decât este prevăzut în instrucțiuni. Apelați la un centru de service autorizat pentru efectuarea lucrărilor de service folosind piese de schimb identice, pentru a vă asigura că produsul este întreținut în siguranță.
3. Purtați mănuși i protecție pentru ochi atunci când efectuați lucrări de service asupra mainii.
4. Atunci când efectuați lucrări de service asupra rotorului, ineți cont de faptul că acesta se poate roti, chiar dacă sursa de alimentare a fost oprită.
5. Pentru a beneficia de cele mai ridicate performanțe, utilizați doar piese de schimb i accesorii originale Toro. Alte piese de schimb i accesorii pot fi periculoase.
6. Întrețineți maina – menineți mânerul uscat, curat i fără urme de ulei i lubrifiant. Lăsați toate protecțiile montate i asigurați-vă că funcționează corespunzător. Folosiți doar piese de schimb identice.
7. Verificați toate dispozitivele de fixare la intervale frecvente pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât maina să se afle în stare sigură de funcționare.
8. Verificați dacă există piese deteriorate ale mainii. Verificați dacă piesele mobile nu mai sunt aliniate corespunzător sau dacă sunt blocate, verificați dacă există piese sau suporturi rupte, precum i orice alte condiții care ar putea afecta operarea mainii. Dacă nu este indicat altfel în instrucțiuni, solicitați unui centru de service autorizat să repare sau să înlocuiască o protecție sau o piesă defectă.
9. Atunci când nu utilizați acumulatorul, ineți-l departe de obiecte metalice precum agrafe

pentru hârtie, monede, chei, cuie i uruburi care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.

10. Atunci când nu utilizai maina, depozitai-o în interior, într-un loc uscat i sigur, care nu este la îndemâna copiilor.
11. Pentru informaii importante privind depozitarea mainii pentru mai mult de 30 de zile, consultai [Depozitare \(Pagină 13\)](#).

PĂSTRAI ACESTE INSTRUCIUNI

Decal-uri instrucționale și de siguranță



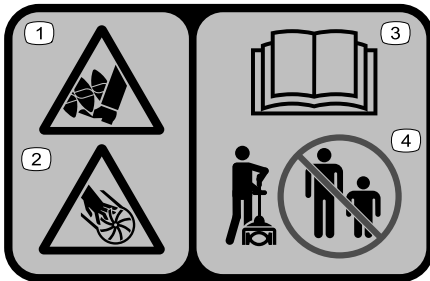
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.



161-6046

g503870

1. Eliminați în mod corespunzător



140-8464

decal140-8464

1. Pericol de tăiere/dezmembrare a piciorului; melc
2. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinii; rotor
3. Citiți *Manualul operatorului*.
4. Țineți trecătorii la distanță.

Reglare

Desfășurarea mânerului

1. Desfășurai mânerul (A din [Figura 4](#)).
2. Alinai butonul de blocare de pe arborele inferior cu creștătura de pe arborele superior i glisai cei 2 arbori împreună (B i C din [Figura 4](#)).

Notă: Butonul de blocare intră în creștătură în momentul în care barele sunt fixate (D din [Figura 4](#)).

3. Utilizând cheia imbus furnizată, strângeți uruburile de pe conectorul arborelui până când acest este fixat (E din [Figura 4](#)).

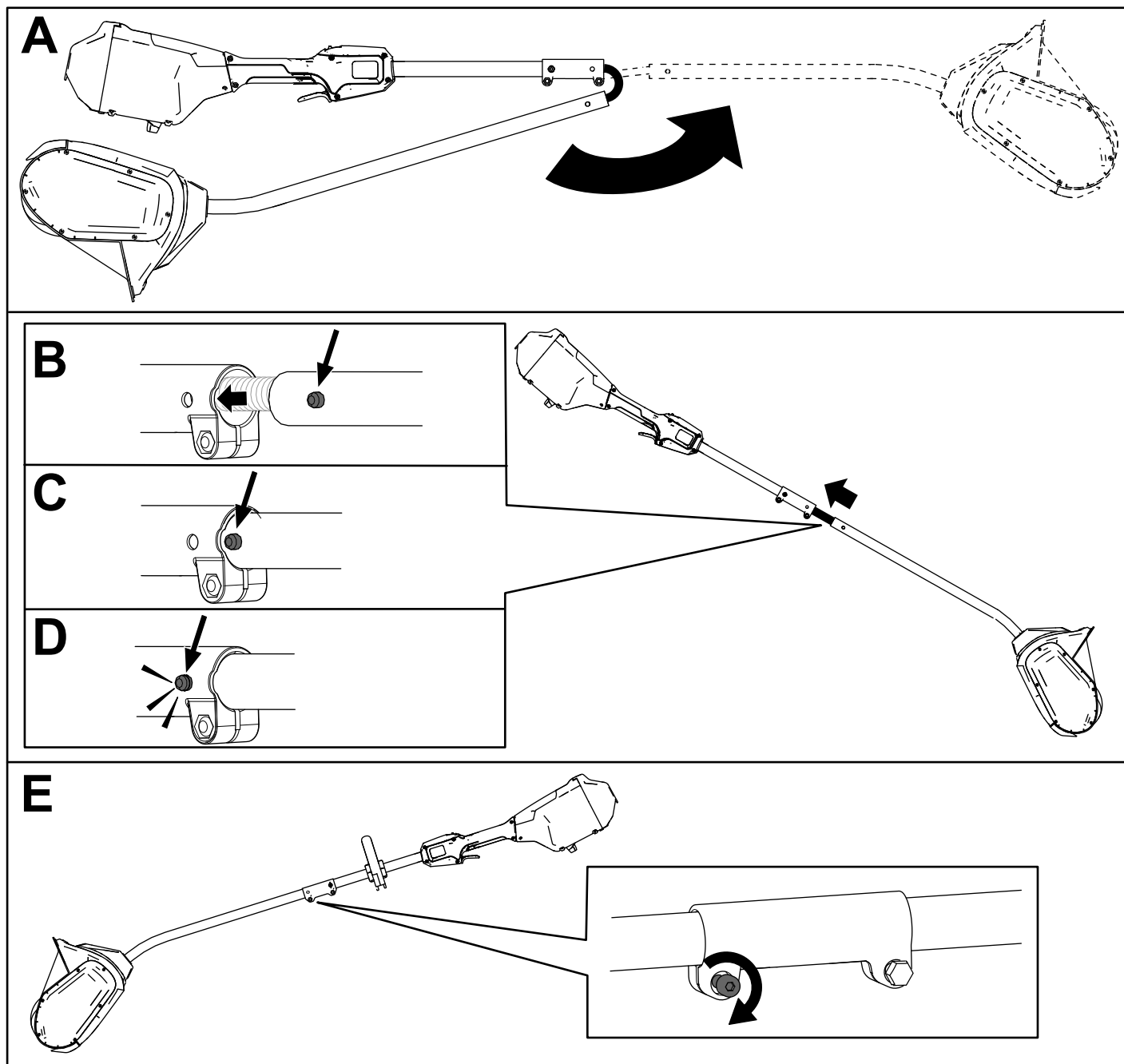


Figura 4

g427113

Montarea mânerului auxiliar

1. Separai mânerul auxiliar de placa mânerului prin îndepărtarea celor 4 uruburi cu cap imbus cu ajutorul cheii imbus furnizate (A din [Figura 5](#)).
2. Alinai mânerul auxiliar cu placa mânerului auxiliar pe arbore (B din [Figura 5](#)).
3. Fixai mânerul auxiliar pe placa mânerului cu cele 4 uruburi cu cap imbus îndepărtate anterior (C din [Figura 5](#)).

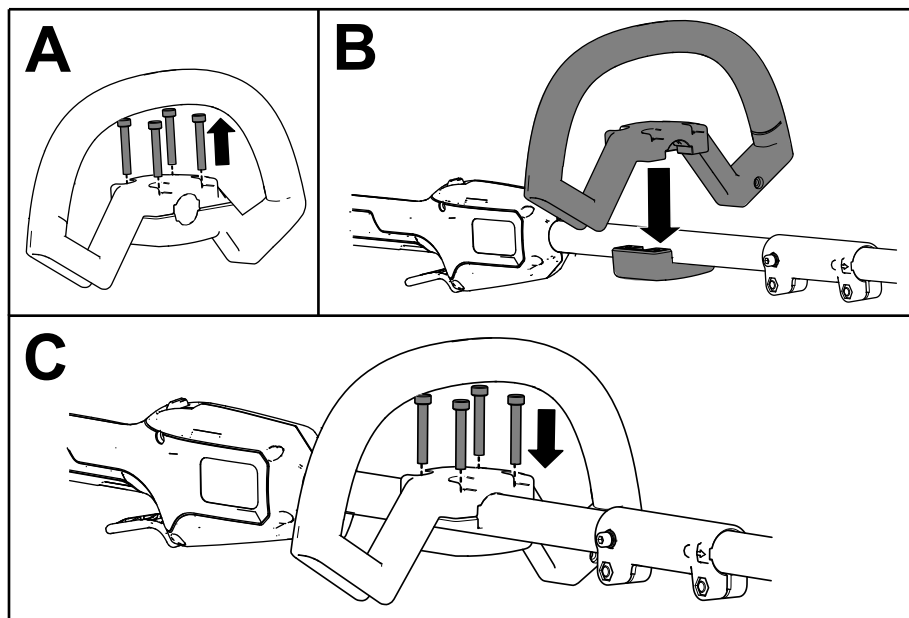


Figura 5

g427114

Rezumat al produsului

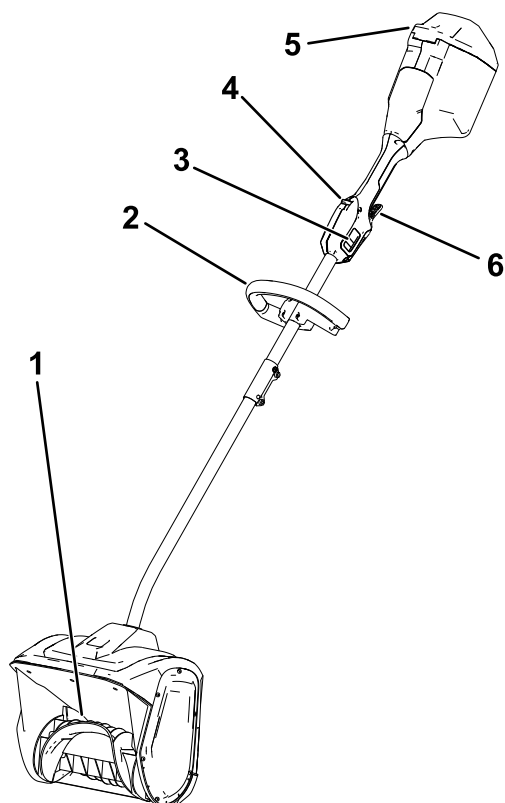


Figura 6

g427145

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Rotor | 4. Dispozitiv de blocare cu declanșator |
| 2. Mâner | 5. Capac acumulator |
| 3. Comutator cu 2 viteze | 6. Declanșator funcționare |

Specificații

Interval de temperaturi de funcționare corespunzătoare

Încărcai/depozitai acumulatorul la temperaturi cuprinse între	5 °C i 40 °C*
Folosii acumulatorul la temperaturi cuprinse între	−30 °C i 49 °C*
Folosii maina la temperaturi cuprinse între	−30 °C i 49 °C*

*Timpul de încărcare va crește dacă nu încarci acumulatorul în acest interval.

Depozitai maina, acumulatorul i încărcătorul într-o zonă curată, uscată i închisă.

Dispozitive de ataare/accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesați www.Toro.com.

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii fabricate de alți producători pot fi periculoase.

Operare

Pornirea mainii

1. Asigurați-vă că nu există gheață sau zăpadă pe orificiile de ventilație din partea din spate a mainii ([Figura 7](#)).

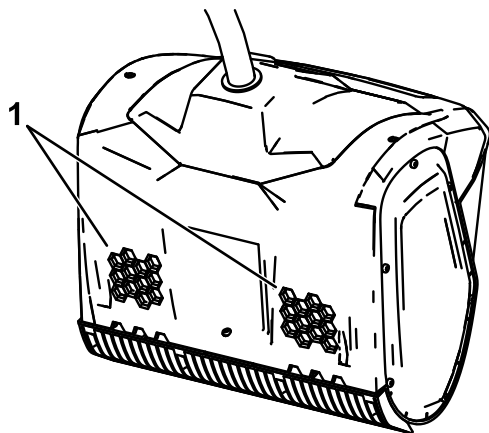


Figura 7

g316735

1. Orificii de ventilație

2. Deschideți capacul acumulatorului ([Figura 8](#)).
3. Aliniați canalul acumulatorului cu proeminența din compartimentul acumulatorului ([Figura 8](#)).
4. Împingeți acumulatorul în compartiment până când acesta se fixează în elementul de fixare ([Figura 8](#)).

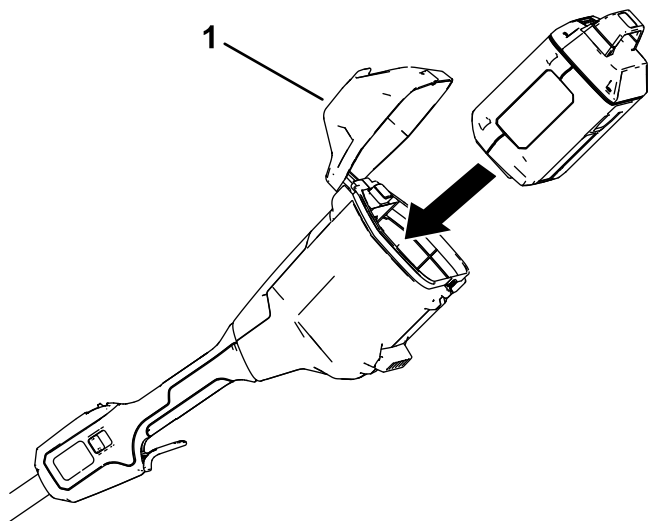


Figura 8

g427205

1. Capac acumulator

5. Pentru a porni maina, apăsați dispozitivul de blocare cu declanșator, apoi apăsați declanșatorul de funcționare ([Figura 9](#)).

Notă: Glisați comutatorul cu 2 viteze pentru a schimba viteza rotorului.

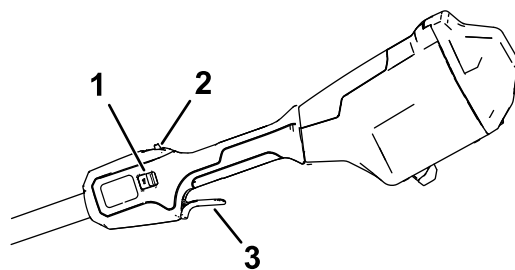


Figura 9

g427203

1. Comutator cu 2 viteze
2. Dispozitiv de blocare cu declanșator
3. Declanșator funcționare

6. Închideți capacul bateriei.

Oprirea mainii

Pentru a opri maina, eliberați declanșatorul de funcționare.

Oricând nu utilizați maina sau transportați maina către sau de la zona de lucru, îndepărtați acumulatorul; consultați [Îndepărtarea acumulatorului](#) ([Pagină 11](#)).

Îndepărtarea acumulatorului

Deschideți capacul bateriei, apăsați dispozitivul de fixare al bateriei pentru a elibera acumulatorul și glisați în afară acumulatorul din maină ([Figura 10](#)).

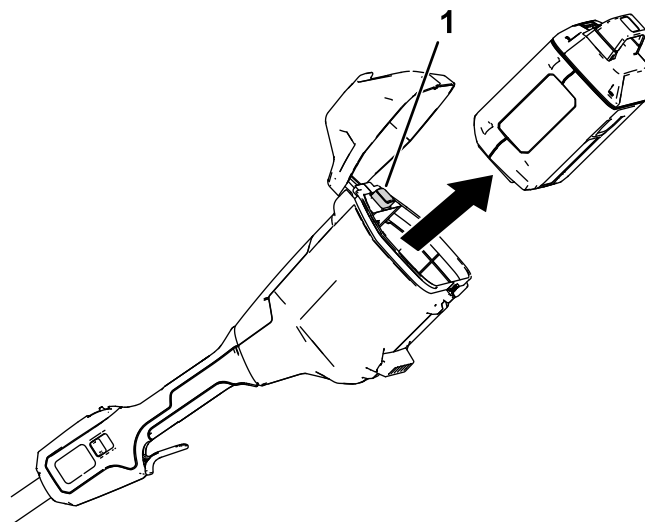


Figura 10

g427216

1. Element de fixare acumulator

Indicații de exploatare

- Pornii maina și înclinai-o în față până când lama screperului intră în contact cu solul. Împingeți maina în față la o viteză confortabilă, însă destul de încet pentru a curăța calea în mod complet. Lăimea și adâncimea zăpezii determină viteza de deplasare în față.
- Pentru cea mai eficientă îndepărtare a zăpezii, aruncați zăpada în direcția spre care bate vântul și suprapuneți uor fiecare brazdă.
- Maina poate îndepărta zăpadă cu o adâncime de până la 15 cm într-o singură trecere. Atunci când curățați terenuri mai adânci, ineți maina de mânerul superior și inferior și folosiți o mică de balansare sau de măturare. Îndepărtați până la 15 cm cu fiecare trecere și repetați de câte ori este necesar.

Întreținere

⚠ PERICOL

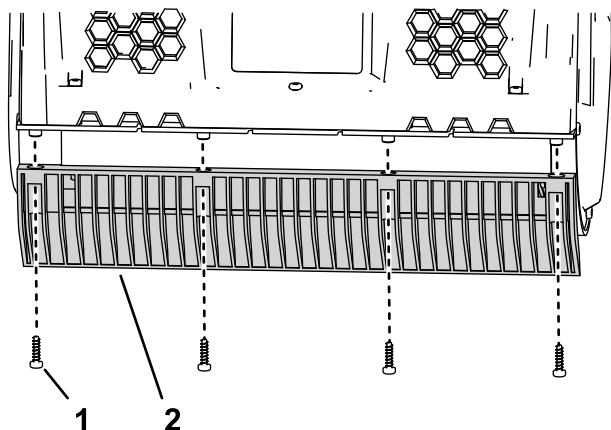
Contactul cu rotorul poate cauza vătămări corporale grave.

- Îndepărtați acumulatorul înainte de a regla sau a realiza lucrările de întreținere pentru maină.
- Purtați întotdeauna mănuși atunci când reglați sau realizați lucrările de întreținere pentru maină.

Înlocuirea lamei screperului

Interval de service: La intervale de 20 de ore

Îndepărtați cele 4 uruburi care fixează lama screperului și înlocuiți lama screperului după cum este necesar.



g316736

Figura 11

1. urub

2. Lama screperului

Service

În cazul în care maina necesită lucrări de service, apelați la un centru de service autorizat.

Depozitare

Important: Depozitați maina, acumulatorul și încărcătorul doar la temperaturi care se încadrează în intervalul corespunzător; consultați [Specificații \(Pagină 10\)](#).

Important: Dacă depozitați maina timp de un an sau mai mult, îndepărtați acumulatorul din maină și încărcăi acumulatorul până când se aprind în verde 1 sau 2 indicatoare LED de pe acumulator. Nu depozitați un acumulator încărcat sau descărcat complet. Atunci când sunteți pregătit să utilizați maina din nou, încărcăi acumulatorul până când indicatorul luminos din partea stângă a încărcătorului devine verde sau până când toate cele 4 indicatoare LED de pe acumulator devin verzi.

- Deconectați maina de la sursa de alimentare (adică îndepărtați acumulatorul) și verificați dacă există defecțiuni în urma utilizării.
- Curățați toate materiile străine de pe maină.
- Nu depozitați maina sau încărcătorul cu acumulatorul montat.
- Când nu sunt utilizate, depozitați maina, acumulatorul și încărcătorul în locuri care nu sunt la îndemâna copiilor.
- În maină, acumulatorul și încărcătorul departe de agenți corozivi cum ar fi substanțe chimice folosite în grădină sau săruri pentru dezgheare.
- Pentru a reduce riscul vătămării corporale grave, nu depozitați acumulatorul în aer liber sau în autovehicule.
- Depozitați maina, acumulatorul și încărcătorul într-o zonă curată, uscată și închisă.

Înlăturarea defecțiunilor

Efectuai doar paii descrii în aceste instrucțiuni. Dacă nu putei soluiona problema pe cont propriu, toate lucrările suplimentare de inspecție, întreținere i reparai trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu calificări similare.

Demontai întotdeauna bateria din unealtă atunci când efectuai depanarea, inspectarea, întreținerea sau când curăai unealta.

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Maina nu funcționează sau nu funcționează continuu.	1. Bateria nu este montată corespunzător în maină. 2. Acumulatorul nu este încărcat. 3. Acumulatorul este deteriorat. 4. Maina are o altă problemă electrică.	1. Îndepărtați i apoi înlocuiți bateria din maină, asigurându-vă că este montată i fixată corespunzător. 2. Îndepărtați acumulatorul din maină i încărcăi-l. 3. Înlocuiți acumulatorul. 4. Contactați un centru de service autorizat.
Maina nu atinge capacitatea maximă.	1. Nivelul de încărcare al acumulatorului este prea redus. 2. Gurile de aerisire sunt blocate.	1. Îndepărtați acumulatorul din maină i încărcăi-l complet. 2. Curăai gurile de aerisire.
Maina produce vibrații sau zgomote excesive.	1. Rotorul este deteriorat.	1. Contactați un centru de service autorizat.
Acumulatorul îi pierde rapid din nivelul de încărcare.	1. Acumulatorul are o temperatură mai mare sau mai mică decât intervalul de temperatură corespunzător. 2. Maina este suprasolicitată	1. Mutai acumulatorul într-un loc uscat, cu temperaturi cuprinse între 5 °C i 40 °C. 2. Lucrați cu o viteză mai mică.

Mențiuni:



Count on it.